



The number for the Shibuya City Office is 03-3463-1211. If possible, tell the switchboard operator the extension for the section you wish to speak to. If you wish to make your inquiries in English, please contact the Intercultural Exchange Promotion Section, Cultural Promotion Division (Tel: 03-3463-1142).  
**Editor: Shibuya City Office, Digital Service Department, Public Relations and Communications Division.**  
 Address: 1-1 Udagawa, Shibuya-ku  
 Tel: 03-3463-1287

## Follow Bicycle Traffic Rules

### Five Rules for Bicycle Safety

#### 1) Ride **on the road**, not on the sidewalk

However, riding on the sidewalk is possible in the following cases:

- When there is a "Bicycles Allowed" sign on the sidewalk
- When the rider of a standard bicycle is a child, senior citizen or physically disabled person
- When it is difficult or dangerous to ride on the roadway, etc.

#### 2) **Keep left** when riding on the road

#### 3) Give way to pedestrians on the sidewalk, and

**slow down and keep to the side closest to the road**

#### 4) Obey **safety rules**

No drunken riding / No riding double on a bicycle /  
 No riding side by side / Turn on your headlight at night /  
 Obey traffic light signals / Obey stop signs

#### 5) Children must wear **bicycle helmets**



▲ "Bicycles Allowed" sign



For details, please refer to the Tokyo Metropolitan Police Department website and the Tokyo Metropolitan Government Citizen Safety Promotion Division website.

< Tokyo Metropolitan Police Department > < Tokyo Metropolitan Government >

### < Prohibited riding >



**Bicycles are categorized as vehicles. Please follow the rules and drive safely.**

### When you ride with children

Number of passengers allowed

As a rule, you have to ride your bicycle without passengers. However, you can ride with an infant or infants in the following cases:

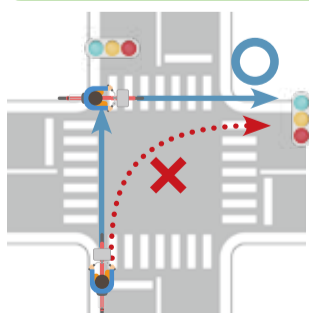
#### 1) Standard bicycles

Cyclists aged sixteen or older are allowed to have one preschool child ride in a child safety seat.

#### 2) Bicycles designed for riding with two infants

Cyclists aged sixteen or older need riding with two preschool children need to use a bicycle designed for riding with two infants.

### Use the "Two-Step Right Turn" When Turning Right at an Intersection



To turn right at an intersection with a traffic light, proceed straight across the intersection on the green light, stop, turn right, and proceed when the light ahead turns green.

When turning left at an intersection, slow down along the left edge of the roadway as much as possible. Be careful not to hit or get hit by cars turning left.

### Bicycle-Sharing Service

Follow the Rules and Manners for Safe and Comfortable Use

Points to check before departing

- Weather and road conditions
- Saddle (adjust it so both of your feet can touch the ground)
- Brakes (make sure the brakes work appropriately)
- How to operate the electric assist feature (and choose a bicycle with enough battery power)

Points to keep in mind when departing and riding

- Do not put your feet on the pedals when switching on the electric assist feature
- Check the acceleration level of the electric assist bicycle
- When starting off, sit firmly on the saddle with a stable posture and start pedaling
- If you are going to park temporarily, use a cycle port or bicycle parking lot

Shibuya City offers a community cycle service where you can rent an electric assist bicycle to ride from port (dedicated parking lot) to port. For details, please visit the website below.

Shibuya City Bicycle-Sharing HP



### Inquiries:

[About bicycle-sharing service] Docomo bikeshare, Inc. (Tel: 0570-783-677)

[Other information] Traffic Policy Division, Public Works Department (Tel: 03-3463-1854, Fax: 03-5458-4908)

The City Office is open between 8:30 a.m. and 5:00 p.m. from Monday to Friday. The office is closed on Saturday, Sunday, and national holidays.



# Shibuya City Office's former No. 2 Mitake Office Mass Vaccination Site to Close after September

The Shibuya City Office's former No. 2 Mitake Office mass vaccination site will close after September 2022. If you want to get vaccinated there, please make an appointment as soon as possible.

Response to COVID-19  
(city website) ▶



Please note that the period for the vaccination site may be extended if the government lengthens the vaccination period for the COVID-19 vaccine. Please check the city website for the latest information (information current as of August 19).

Before receiving a COVID-19 vaccine, you will need to fill out a pre-vaccination screening questionnaire. Refer to the "Translations of Pre-vaccination Screening Questionnaire for the COVID-19 Vaccine" on the Ministry of Health, Labour and Welfare website and then fill in the questionnaire in Japanese at home.

Translations of Questionnaire  
for COVID-19 Vaccine  
(MHLW website) ▶



## ■ Vaccination Appointments

### First to Third Doses

If you wish to receive the first, second and/or third doses of the vaccine, you can only make appointments through the COVID-19 Vaccine Call Center (Tel: 0120-045-405), as follows:

- If you wish to receive the first, second and/or third doses of the Pfizer vaccine at a medical institution
- If you wish to receive the first and/or second doses of the Moderna vaccine at a mass vaccination site

### Fourth Dose

If you wish to receive the fourth dose, you can use either the appointment website or the call center.

## ■ The Benefits and Safety That Getting Vaccinated Provides

Research has shown that seven months after the third dose of the COVID-19 vaccine, neutralizing antibody titers—which are effective in preventing viral infection—were approximately twenty-four times higher than those seven months after the second dose. (From research data published by the Tokyo Metropolitan Institute of Medical Science on July 14.) By getting vaccinated, you are protecting not only yourself but also those around you. Please consider getting vaccinated again.

For detailed information on the effects and safety of vaccination, please refer to the Ministry of Health, Labour and Welfare website.

Effects and safety aspects of  
vaccination (MHLW website) ▶



## Reservation Process

- **Shibuya City COVID-19 Vaccine Call Center**  
Tel: 0120-045-405  
8:30 a.m. to 6 p.m. (also available on Saturdays, Sundays and national holidays)

- **Shibuya City COVID-19 Vaccination Reservation Site**

Reservation Site ▶



## Inquiries regarding the COVID-19 vaccine

- **If you notice abnormalities after receiving the vaccine**  
Tokyo COVID-19 Vaccine Side Effects Consultation  
Hotline Tel: 03-6258-5802
- **General inquiries regarding vaccination**  
Shibuya City COVID-19 Vaccine Call Center  
Tel: 0120-045-405

# September 24 to 30 Is Tuberculosis Prevention Week — Learn More about Tuberculosis in Japan —

Tuberculosis was epidemic in Japan from the Meiji Era up to the early 1950s. Although the number of patients has decreased thanks to improvements in medical treatment and the standard of living, there are still about twelve thousand cases of tuberculosis a year here. The disease thrives in large cities where many people gather, and metropolitan Tokyo sees about fifteen hundred cases annually. Tuberculosis is spread when people inhale the droplets disperse when an infected person coughs or sneezes.

If you have any of the following symptoms, please get examined at a medical institution (if possible, the respiratory internal medicine department) as soon as possible.

- ▶ Long-term cough or phlegm (continuing for two weeks or longer)
- ▶ Fever
- ▶ Significant fatigue
- ▶ Weight loss

Because the symptoms are similar to those of a cold or other illness, self-diagnosis is difficult. You must see a doctor. If you have a cough, please wear a mask.

Furthermore, to build a strong, healthy body that is not susceptible to tuberculosis or other diseases, be sure to bear in mind the following points in everyday life:

- Get plenty of exercise
- Get plenty of sleep
- Maintain a nutritionally balanced diet
- Refrain from smoking cigarettes
- Undergo an annual health checkup (including a chest X-ray)

Anyone who is diagnosed with tuberculosis must undergo treatment. You can apply for subsidies that cover the cost of treating tuberculosis. Please call for more information.

**Inquiries:** Infectious Disease Prevention and Control Section, Regional Health Division (Tel: 03-3463-2416, Fax: 03-5458-4978)

## Population and households of the city

City residents: 229,576 (Male: 110,093; Female: 119,483) Foreign residents: 10,405 (Male: 5,776; Female: 4,629) Total households: 140,510 \*As of July 1, 2022.



# National Health Insurance Announcements



## ■ Lump Sum Childbirth Benefit

A lump sum benefit of ¥420,000 is paid to the head of household when a resident enrolled in Shibuya City's National Health Insurance (NHI) program gives birth. Stillbirths and miscarriages are also covered if they occur at least 85 days into the pregnancy. However, this benefit is not provided if subsidies are received from another insurance program.

### < Payment Methods >

#### Using the direct payment system

When the hospital (or other medical institution) where your child was delivered submits an invoice for your childbirth expenses directly to the National Health Insurance Division, Shibuya City will pay a maximum of ¥420,000 to the hospital. A consent form must be submitted to the hospital to use this system. Please have the hospital explain the system to you. An application does not need to be filed with the National Health Insurance Division. If your childbirth expenses are less than ¥420,000, the National Health Insurance Division will notify you regarding paying the remaining balance.

#### Not using the direct payment system

The head of household will need to file an application after your child's birth. Along with the application, you must submit a receipt of the childbirth expenses and a consent form indicating that you declined to use the direct payment system at the hospital that delivered your child. Please inquire for details.

**Application period:** Within two years from the day after the child's birth

**Where to apply:** At the desk of the Benefits Section, National Health Insurance Division, Shibuya City Office main building 6F

**What to bring:**

- 1) NHI card
- 2) Maternal and Child Health Handbook (Boshi Techo), birth certificate or death certificate, etc.

3) Documentation showing bank account information

4) Receipt and detailed breakdown of the childbirth expenses

5) Consent form from the hospital indicating that you declined to use the direct payment system

**Note:** If your child was delivered at an overseas medical institution, you can apply for the benefit after returning to Japan.

To apply, you will need to bring the above items, the passport of the person who gave birth (original copy), and the birth certificate and receipts with Japanese translations attached.

#### Using the proxy recipient system

If the head of household entrusts the receipt of the lump sum childbirth benefit to a small-scale medical institution or other facility that has submitted a notice of implementation of the proxy recipient system, the medical institution may deduct up to ¥420,000 from the childbirth expenses and bill the remaining balance to the patient.

To use this system, an application must be filed prior to the birth of the child. Applications are accepted from two months before the expected due date. This system can only be used at certain medical institutions. Please inquire for details.

## ■ Funeral Expenses Benefit

When a resident enrolled in Shibuya City's NHI program passes away, the person who arranges their funeral is paid ¥70,000 for the funeral expenses. However, this benefit is not provided if subsidies are received from another insurance program.

**Application period:** Within two years from the day after the funeral

**Where to apply:** At the desk of the Benefits Section, National Health Insurance Division, Shibuya City Office main building 6F

**What to bring:**

- 1) The deceased person's NHI card
- 2) Copies of receipts for the funeral expenses
- 3) Documentation showing the applicant's bank account information

**Inquiries:** Benefits Section, National Health Insurance Division (Tel: 03-3463-1776, Fax: 03-5458-4940)



# Municipal Elementary School Enrollment for 2023



The new school year begins in April 2023.

Foreign residents who wish to enroll their children in municipal elementary schools from the next school year must complete the necessary application procedures.

At early September, enrollment information will be mailed to all households who have children registered as residents of Shibuya.

**Eligibility:** Children born between April 2, 2016, and April 1, 2017

**Required documents:** An official document indicating your child's name, address, and date of birth (e.g., residence card, special permanent residence

certificate)

**Enrollment period:** Until November 1 (Tue.) (not available on weekends or national holidays)

**Where to enroll:** School Administration Section, School Affairs Division, Shibuya City Office main building, 4F

**Other:** Children who plan to enroll in a national or private elementary school, international school, or other cannot enroll in a municipal elementary school.

**Inquiries:** School Administration Section, School Affairs Division (Tel: 03-3463-2986, Fax: 03-5458-4953)

## Library Announcements

### New Book Acquisitions



**Location:** 1-4-1 Jingumae

**Hours:** Tuesday to Saturday, 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Sundays, Mondays, and national holidays, 9:00 a.m. to 6:00 p.m.

**Closed:** First Monday of the month, third Thursday of the month, during the year-end/New Year holidays (Dec. 29-Jan. 3), and inventory periods

**Inquiries:** Chuo Library (Tel: 03-3403-2591)

**Note: Notice of library temporary closure**

The Chuo Library will be closed temporarily from September 1 to 11 while the library system is being altered and other updates.

	Book title	Author	Publisher	Reference number
1	<i>THE DAWN OF EVERYTHING</i>	David Graeber	Farrar, Straus and Giroux	YF20 G
2	<i>The 1619 Project</i>	Nikole Hannah-Jones	WH Allen	YF25 H
3	<i>MAPS</i>	Aleksandra Mizieliński	Big Picture Press	YF29 M
4	<i>Is That True?</i>	Joel best	University of California Press	YF36 B
5	<i>BETTER OFF DEAD</i>	Lee Child	Bantam Press	YF93 CH
6	<i>The Couple at No.9</i>	Claire Douglas	Penguin Books	YF93 DO
7	<i>THE COVER WIFE</i>	Dan Fesperman	Head of Zeus	YF93 FE
8	<i>BOYFRIEND</i>	Michelle Frances	Pan Books	YF93 FR
9	<i>Daddy</i>	Leslie Patricelli	Candlewick Press	YFE3 P (in Children's Corner)

If you wish to make your inquiries in English, please contact the Intercultural Exchange Promotion Section, Cultural Promotion Division (Tel: 03-3463-1142).

# Some Timely Announcements from the Shoto Museum of Art

## The Power of Clothing: History of Cross-Dressing in Japan

**First period:** September 3 (Sat.) to October 2 (Sun.);

**A period:** September 3 (Sat.) to September 19 (Mon., Holiday) / **B period:** September 21 (Wed.) to October 2 (Sun.)

**Second period:** October 4 (Tue.) to October 30 (Sun.)

**C period:** October 4 (Tue.) to October 16 (Sun.) / **D period:** October 18 (Tue.) to October 30 (Sun.)

The idea of dividing human beings into two genders—male and female—is deeply ingrained in us.

However, people have often attempted to cross this gender boundary through the clothing and make-up they wear. Clothing, a signifier of social and cultural gender distinctions, allows people to appear as a sex different from their biologically assigned one.

This exhibition examines the power of clothing through various cross-dressing cultures and expressions in Japan from ancient times to the present. Where do the boundaries between men and women lie? What does it mean to transcend these boundaries? What are masculinity and femininity? By tracing a part of cross-dressing history in Japan, we will explore how it has been expressed and think about the past and future of cross-dressing.



Okuni Kabuki Sōshi (part), Momoyama period, early 17th century, Important arts, The Museum Yamato Bunkakan

## Beads in the World

### National Museum of Ethnology Collection

Tuesday, November 15, 2022 to Sunday, January 15, 2023

Beads are one of the oldest decorative objects humankind has created, made by drilling holes in various materials and connecting them with thread or something similar. Masks, costumes, ornaments and dolls were made in many parts of the world incorporating beads made from a variety of materials, including clay, stone and glass.

This exhibition will feature a large collection of beads from the world over, from ancient times to the present day, mainly from the collection of the National Museum of Ethnology. Through their beautiful and sometimes powerful charms, you will have an opportunity to grasp the differences and diversity of the planet's environments, cultures and histories. Come enjoy the world of beads, which expands infinitely from a single bead.



Beaded mask for a mummy (Egypt), National Museum of Ethnology

◇ Admission fees (differs by exhibition)

#### The Power of Clothing Exhibition

General admission	College students	High school students and persons sixty and over	Elementary and junior high school students
¥1,000 (¥800)	¥800 (¥640)	¥500 (¥400)	¥100 (¥80)

#### Beads in the World Exhibition

General admission	College students	High school students and persons sixty and over	Elementary and junior high school students
¥800 (¥640)	¥640 (¥510)	¥400 (¥320)	¥100 (¥80)

Notes:

- Hours: 10:00 a.m. to 6:00 p.m. (admission until thirty minutes before closing)
- The expanded Friday hours and architectural tours are suspended until further notice
- The numbers in parentheses indicate fees for city residents
- City residents admitted free on Fridays (bring ID to confirm your address)
- Admission is free for elementary and junior high school students on Saturdays, Sundays and national holidays
- Residents with disabilities and one accompanying person admitted free (must present a disability handbook, etc.)
- During the Power of Clothing exhibition, you will need to reserve a specific date and time on Saturday, Sunday, national holidays and the last week (after Tuesday, October 25)

The Shoto Museum of Art Visitor Information Location: 2-14-14 Shoto Tel: 03-3465-9421 Fax: 03-3460-6366

### City News SHIBUYA 2022 Survey



▲ Answer form

Thank you for reading our City News SHIBUYA English-language newsletter. We are conducting a survey on the newsletter so that we can provide you with better information. Based on your feedback, we hope to create a more accessible and easy-to-read publication. Please participate in this survey so that you get the information you need on matters regarding city administration. We look forward to hearing your feedback and opinions.

- ▶ **How to answer the survey:** Please use the QR code on the left to answer the questions.
  - ▶ **Survey deadline:** September 30, 2022 (Fri.)
  - ▶ **Time required:** About four minutes
- We appreciate your cooperation in this survey.

**Note:** The personal information you provide will be used solely for the purposes of this survey.  
**Inquiries:** Public Relations Section, Public Relations and Communications Division (Email sec-koho@shibuya.tokyo)

#### 1. Have you ever read City News SHIBUYA, Shibuya City's English-language newsletter?

- I read every issue
- I usually read it
- I hardly ever read it
- I have never read it
- I have never heard of it

#### 2. In which language(s) would you like this information to be offered? (Select as many as apply.)

- English
- Chinese (simplified)
- Chinese (traditional)
- Korean
- French
- Other

#### 3. How would you like this information to be distributed? (Select as many as apply.)

- Website
- Social media
- Distributed via a physical newsletter or pamphlet
- Through an information center for foreign residents
- Other ( )

#### 4. How do you get information on matters related to city administration? (Select as many as apply.)

- City News SHIBUYA
- Shibuya City's website (<https://www.city.shibuya.tokyo.jp/index.html>)
- Shibuya City Office's English-language website (<https://www.city.shibuya.tokyo.jp/eng/index.html>)
- Shibuya City's official social media accounts (Twitter, Facebook, Instagram, LINE)
- Living in Shibuya (guide for foreign residents)
- Shibuya City News (Japanese-language newsletter)
- In person at the Shibuya City Office

- Japanese friends and acquaintances
- Friends and acquaintances from the same country
- Volunteer groups
- Family members
- Other
- I have no way of getting this information

#### 5. What kind of information would you like to get more of? (Select as many as apply.)

- Information on COVID-19 infection rates and vaccinations
- How to separate garbage and recycle
- Disaster-related information
- Support for senior citizens
- Healthcare
- Health insurance, taxes and pensions
- Neighborhood associations and other community activities
- Childbirth, childcare and children's education
- Housing
- Festivals, sports and other events
- None in particular
- Other

#### 6. What is your relationship to Shibuya City?

- I live in Shibuya City
- I work in Shibuya City
- I go to school in Shibuya City
- Other

#### 7. What is your age group?

- 29 and under
- 30 to 39
- 40 to 49
- 50 to 59
- 60 to 69
- 70 to 79
- 80 and over

#### 8. Please answer this question if you have never read or heard of City News SHIBUYA: Why have you never read

#### the newsletter? (Answer freely in the space provided.)

( )

#### 9. Please answer this question if you have read City News SHIBUYA: Is the amount of information provided appropriate?

- There is too much information
- The amount of information is just right
- There is not enough information

#### 10. Please answer this question if you have read City News SHIBUYA: Is the frequency of publication (currently every month) appropriate?

- It is too frequent (there are more issues than necessary)
- It is just right (one issue every month is just right)
- It is not frequent enough (there should be more than one issue per month)

#### 11. Please answer this question if you have read City News SHIBUYA: Which aspects and sections of the newsletter would you like to see improved? (Select as many as apply.)

- Cover page
- Design
- Content
- Font size
- Photos
- Color
- Amount of information
- Other

#### 12. If you have any other requests or feedback, please let us know. (Answer freely in the space provided.)

( )

